

Porównanie tłumaczeń I Kronik 24:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przydzielił im Dawid i* Sadok** z synów Eleazara,*** i Achimelek z synów Itamara, stanowiska w ich służbie. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dawid przydzielił im, to jest Sadokowi, potomkowi Eleazara, i Achimelekowi, potomkowi Itamara, stanowiska w ich służbie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Dawid podzielił ich, <i>to jest</i> Sadoka z synów Eleazara i Achimeleka z synów Itamara, według ich urzędu w ich służbie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I podzielił ich Dawid, to jest Sadoka z synów Eleazarowych, i Achimelecha z synów Itamarowych, według urzędu ich w usługach ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podzielił je Dawid, to jest Sadoka z synów Eleazarowych i Ahimelecha z synów Itamarowych według przemian ich i posługi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potomków zaś Eleazara i Achimeleka, potomków Itamara, podzielił Dawid przy pomocy Sadoka, wyznaczając im urzędy stosownie do ich posługi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synów Eleazara i Achimelecha spośród synów Itamara podzielił Dawid z pomocą Sadoka na grupy, przydzielając im zakres czynności w obrębie ich służby;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dawid przydzielił Sadokowi z potomstwa Eleazara i Achimelekowi z potomstwa Itamara zmiany stosownie do ich służby.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dawid wraz z Sadokiem z rodu Eleazara i Achimelekiem z rodu Itamara ustalił ich podział według obowiązków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dawid wraz z Cadokiem z potomstwa Eleazara i Achimelekiem z potomstwa Itamara podzielili [synów Aarona] na zmiany zależnie od rodzaju ich służby.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поділив їх Давид і Садок з синів Елеазара і Ахімелех з синів Ітамара за їхнім переписом за їхньою службою за домами їхніх батьків.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc Dawid ich podzielił – Cadoka, z synów Elazara, i Achimeleka z synów Ithamara, według ich obciążenia w ich usługach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Dawid, jak również Cadok z synów Eleazara oraz Achimelech z synów Itamara, przystąpili do podzielenia ich na oddziały stosownie do ich stanowiska w pełnionej przez nich służbie.

¹⁾ i lub: to jest (Sadokowi (...) i Achimelekowi).

²⁾ <x>110 1:8</x>; <x>110 2:35</x>

³⁾ <x>100 8:17</x>; <x>100 15:35</x>; <x>110 4:4</x>